

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



la robustesse garde également sa valeur dans le domaine de l'instruction. Le problème du paiement de galons est en discussion depuis que la protection civile existe. A notre avis, ce serait une illusion de croire que l'on peut faire un instructeur de chaque cadre de la protection civile. En effet, même l'armée rencontre constamment des problèmes dans ce domaine malgré des durées d'instruction beaucoup plus longues. En revanche, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1986, on pourra désigner dans les cours des cadres et des spécialistes dûment choisis lorsqu'ils doivent accomplir leur service annuel. Pour le surplus, les cadres et les spécialistes ont la possibilité de se préparer à leur tâche en suivant des cours organisés à cet effet par leur organisation de protection civile.

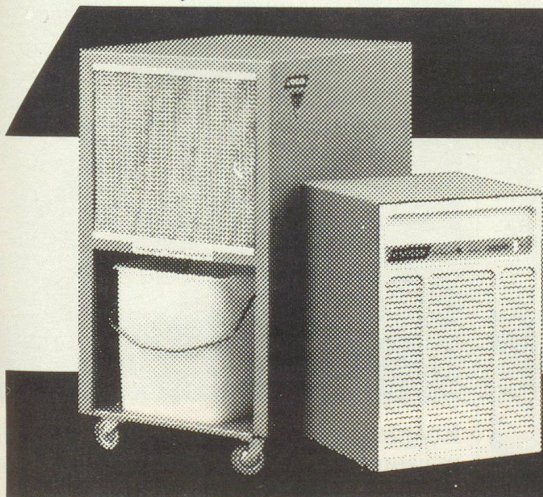
Nous considérons enfin comme problématique l'idée de vouloir, pour des raisons tenant à la systématique de l'instruction, créer des fonctions qui ne sont pas indispensables si on les considère sous l'angle des tâches d'un service déterminé.

#### Des slogans qui vont à fin contraire

Nul ne conteste qu'une organisation de l'ampleur de la protection civile doit constamment être réexaminée de façon critique, car elle marche avec le temps. Mais celui qui assume les responsabilités de la protection civile doit de toute manière réfléchir à la forme qu'il convient de donner à la critique et aux propositions d'amélioration. Des slogans tels que «malaises» ou d'autres semblables sont à cet égard contre-indiqués. Et cela aussi, il faut en tenir compte!

### Umbruchfehler

red. Wegen eines Umbruchfehlers sind die beiden Entgegnungen des Bundesamtes für Zivilschutz in der Nummer 10/85 (Seiten 20 und 21) etwas durcheinander geraten. Die beiden letzten Abschnitte auf Seite 21 gehören zum ersten Artikel («Lieber den Spatz in der Hand»). Somit endet der Beitrag «Von einer Sparübung kann nicht die Rede sein» bereits mit dem ersten Abschnitt auf Seite 21.  
Wem dieses Lektüre-Rezept zu kompliziert ist, der möge sich doch die in dieser Nummer abgedruckte französische Version der BZS-Stellungnahmen zu Gemüte führen und dies als Beitrag zur Beseitigung des immer wieder beklagten Saane-Grabens verstanden wissen. So oder so bitten wir unsere Leser für den umbruchtechnischen «Fauxpas» um Entschuldigung.



Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

## Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime. Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Dielsdorf ZH, Gordola TI

# KRÜGER

## ABSTURZSICHERUNGEN VON:

Mannhart Industribedarf  
Kriesbachstrasse 3b  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 09 90



# Mannhart

## Zivilschutz-Decken

Strapazierfähig und preisgünstig

Verlangen Sie  
unsere Muster  
und Preisofferte



eskimo®  
textil ag

eskimo textil ag  
8488 Turbenthal  
Tel. 052 450 450



# Sicli

Alles Brand-  
bekämpfungsmaterial  
Tout matériel  
de lutte contre le feu  
Tutto il materiale  
per la lotta contro il fuoco

Schlieren  
(01) 730 62 55  
Bern  
(031) 21 06 26  
Genève  
(022) 42 18 18  
Lugano  
(091) 51 07 06